

**EUSKARABIDEA-EUSKARAREN
NAFAR INSTITUTUAREN ETA
DINDAIA FUNDAZIOAREN ARTEKO
HITZARMENA, 2025. URTEAN
EUSKARAZ KILIKA EGITASMOA
GARATZEKO.**

**CONVENIO ENTRE
EUSKARABIDEA – INSTITUTO
NAVARRO DEL EUSKERA Y
DINDAIA FUNDAZIOA PARA
DESARROLLAR EL PROYECTO
EUSKARAZ KILIKA DURANTE EL
AÑO 2025.**

A) XEDEA:

Hitzarmen honen xedea da Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren eta Dindaia Fundazioaren arteko oinarri orokorrak ezartzea, Dindaia Fundazioak Euskaraz Kilika egitasmoa aurrera ateratzeko, eskola adinean daudenei euskarazko jarduerak eskaintzeko.

Euskaraz Kilika proiektua Dindaia Fundazioak garatu du, eta Nafarroako eskola adineko haurrei eskainia da. Proiektu honetan uztartzen dira euskarazko Internet bidezko talde elkarriketak eta aurrez aurreko saioak. Horrela, eremu eta herri desberdinetako haurrekin elkartzeko aukera eskaintzen zaie Nafarroako haurrei.

Hauek dira aisialdian euskara erabiltzeko proposamen honen helburuak:

- Nafarroako haurren artean euskarazko harremanak sortzen laguntzea.
- Nafarroako haurrak euskararen lurraldeetako haurrekin elkartzen laguntzea.
- Haurrei eta gazteei euskaraz gozatzeko aukera eskaintzea.
- Euskarazko aisialdi ez lehiakor eta sortzailea bultzatzea.
- Testuinguru ez formalean euskarazko ahozotasuna

A) OBJETO:

El presente convenio entre Euskarabidea- Instituto Navarro del Euskera y Dindaia Fundazioa tiene por objeto establecer las bases generales para el desarrollo del proyecto denominado *Euskaraz Kilika*, para ofrecer actividades en euskera a la población en edad escolar.

Euskaraz Kilika es un proyecto, desarrollado por Dindaia Fundazioa dirigido a niños y niñas de Navarra en edad escolar. En este proyecto se integra una propuesta de conversaciones grupales a través de internet y encuentros presenciales en euskera, que permite a niños y niñas de Navarra, interactuar mediante la red con otros niños y niñas de diferentes zonas y localidades.

Los objetivos de esta propuesta para el uso del euskera en el tiempo libre son:

- Ayudar a crear relaciones en euskera a niños y niñas de Navarra.
- Contribuir a que niños y niñas de Navarra interactúen con niños y niñas de los territorios donde se habla euskera.
- Ofrecer la posibilidad de que niños y jóvenes disfruten en euskera.
- Impulsar el ocio no competitivo y creativo en euskera.
- Trabajar la oralidad en euskera en un contexto no formal.

lantzea.

- Aisialdian euskararen erabilera sustatzea, hizkuntza ohiturak indartzeko.

Hitzarmen honen bidez, Dindaia Fundazioaren *Euskaraz Kilika* ekimenaren gastu hauek finantzatuko dira: egitura gastuak, koordinazio gastuak, begiraleen langile gastuak, komunikazioa, eta pedagogia eta prestakuntza jarduerak.

B) ZIOEN AZALPENA:

Bi erakundeek azaltzen dute:

1. Euskararen erabilera sustatzea dutela helburu komuna, eta Dindaia Fundazioak antolatu duen *Euskaraz Kilika* proiektu espezifikoak osoki gauzatu ahal izateko elkarren arteko koordinazioa beharrezkoa dela eskola adinean daudenei euskarazko jarduerak eskaintzeko.
2. Bi aldeek, Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuak eta Dindaia Fundazioak, ezagutzen eta onesten dutela Nafarroako Foru Komunitatean indarra duen lege esparrua, bi aldeei gaitasuna ematen diena hitzarmena sinatzeko eta hitzarmenaren zeinahi ekimen osagarri garatzeko.

C) INDARREKO ARAUDIA:

Hitzarmen hau ondokoan ezarritakoaren arabera arautuko da:

1. 11/2005 Foru Legea, azaroaren 9koa, Dirulaguntzei buruzkoa.
2. 18/1986 Foru Legea, abenduaren 15ekoa, Euskarari buruzkoa. Bere 1.2 artikuluan

- Fomentar el uso del euskera en el tiempo libre para reforzar los hábitos lingüísticos.

Mediante el presente convenio se financiarán los gastos de estructura, coordinación, personal de monitores, comunicación y actividades pedagógicas y formativas de la iniciativa *Euskaraz Kilika* de Dindaia Fundazioa.

B) EXPOSICIÓN DE MOTIVOS:

Ambas instituciones acuerdan que:

1. Es objetivo común de ambas instituciones el fomento del uso del euskera y para la realización del proyecto *Euskaraz Kilika* es necesario el trabajo coordinado para su desarrollo integral, para ofrecer actividades de ocio y tiempo libre en euskera.
2. Que ambas partes, Euskarabidea – Instituto Navarro del Euskera y Dindaia Fundazioa, conocen y respetan el marco legal vigente en la Comunidad Foral de Navarra, que habilita a ambas partes para suscribir el presente convenio y desarrollar cualquier iniciativa complementaria vinculada al mismo.

C) NORMATIVA APLICABLE:

El presente Convenio se regirá por todo lo establecido en:

1. Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.
2. La Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera, que establece en su artículo 1.2 los

esaten da zein diren foru lege horren ezinbesteko helburuak: herritarrek euskara jakin eta erabiltzeko duten eskubidea babestu eta eginkor bihurtzeko tresnak zehaztea, euskararen berreskurapena eta garapena begiratzea, bere erabilpena sustatzeko neurriak adieraziz, eta euskararen erabilpena eta irakaskuntza bermatzea, borondatezkotasun, mailakatze eta begirune irizpideei jarraikiz, hori guztia Nafarroako errealitate soziolinguistikoaren arabera.

3. Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutua erakunde autonomoaren Estatutuak onetsi zituen azaroaren 15eko 240/2023 Foru Dekretuaren arabera, aipatutako erakundeari dagozkion eginkizunen artean dago euskara bizitza sozialeko esparruetan agertu eta erabiltzeko informazio- eta sentsibilizazio-programak gauzatzea eta helburu hori bera duten entitate publiko eta pribatuekin lankidetzan aritzea.

4. 2025eko Nafarroako Aurrekontu Orokorretan, izen hau duen partida aurreikusten da, 60.000 euroko funtsa duena: "Dindaia Fundazioarekiko hitzarmena, eskola adinean daudenei euskarazko jarduerak eskaintzeko".

D) HITZARMENAREN IRAUPENA:

Hitzarmen hau sinatzen den egunean indarrean sartuko da eta indarraldia 2025eko abenduaren 31n amaituko da.

Diruz lagunduko diren gastuak 2025eko urtarrilaren 1etik 2025eko abenduaren 31 artean sorrarazitakoak eta ordaindutakoak izanen dira.

objetivos esenciales de la misma, proteger el derecho de la ciudadanía a conocerlo y usarlo y concretar los medios para hacerlo posible, observar su recuperación y desarrollo, indicando medidas para fomentar su uso y garantizar la enseñanza y el uso del euskera, siguiendo los criterios de voluntariedad, gradualidad y respeto, todo ello de acuerdo a la realidad sociolingüística del euskera en Navarra.

3. El Decreto Foral 240/2023, de 15 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos del organismo autónomo Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera, asigna al Organismo, entre otras, la función de realizar programas de información y de sensibilización sobre el euskera y su uso en los distintos ámbitos de la vida social, así como colaboración con entidades públicas y privadas con este mismo objeto.

4. En los Presupuestos Generales de Navarra de 2025 se contempla la partida nominativa "Convenio con Dindaia Fundazioa, para ofrecer actividades en euskera a la población en edad escolar", con una dotación de 60.000 euros.

D) DURACIÓN DEL CONVENIO:

La vigencia del presente convenio será desde el momento de la firma hasta el 31 de diciembre de 2025.

Serán gastos subvencionables los generados y satisfechos entre el 1 de enero de 2025 y el 31 de diciembre de 2025.

E) AURREKONTUA:

2025erako aurrekontua 60.000 eurokoa (BEZ barne) izanen da, Nafarroako Gobernuaren 2025eko Aurrekontu Orokorraren "Dindaia Fundazioarekiko hitzarmena, eskola adinean daudenei euskarazko jarduerak eskaintzeko" izeneko B30002 B3200 4309 334102 partidaren kargura.

F) DIRUZ LAGUNDUKO DIREN JARDUERAK

1. Proiektuaren koordinazioa: aholkularitza, gidaritza eta dinamizazioa. Proiektuaren zuzendaritza-taldeko langileen gastuak barne hartzen ditu.
2. Proiektuaren garapena: begirale dinamizatzaileen langile gastuak.
3. Funtzionamendu gastuak: proiektua aurrera ateratzeko beharrezkoak direnak: aholkularitza juridikoa, aseguruak, lan-arriskuen babeserako zerbitzua, mantenua.
4. Administrazioa: izen-emateak, taldeen antolaketa eta bezeroarentzako arreta.
5. Prestakuntza: begiraleak trebatzeko prestakuntzaren kostua.
6. Zeharkako gastuak: bulegoko gastuak: argia, telefonoa, garbiketa, aholkularitza, ekintzetarako materiala eta proiektuaren zabalpena.

G) DIRULAGUNTZA ORDAINDU:

Dirulaguntza bi epetan ordainduko da. Lehenengoa, maiatzaren 31ra arte egindako gastuei dagokiena, aldez

E) PRESUPUESTO:

El presupuesto para el año 2025 será de 60.000 euros (IVA incluido), con cargo a la partida B30002 B3200 4309 334102 denominada "Convenio con Dindaia Fundazioa, para ofrecer actividades en euskera a la población en edad escolar", de los Presupuestos Generales de Navarra de 2025.

F) ACTIVIDADES A SUBVENCIONAR:

1. Coordinación del proyecto: asesoramiento, liderazgo y dinamización. Comprende gastos de personal del equipo director del proyecto.
2. Desarrollo del proyecto: gastos de personal de monitores dinamizadores.
3. Gastos de funcionamiento: necesarios para llevar a cabo el proyecto: asesoría jurídica, seguros, servicio de protección de riesgos laborales, mantenimiento.
4. Administración: inscripciones, organización de grupos y atención al cliente.
5. Formación: coste de la formación de monitores.
6. Gastos indirectos: Gastos de oficina: luz, teléfono, limpieza, asesoría material para las actividades y difusión del proyecto.

G) ABONO DE LA SUBVENCIÓN:

El abono de la subvención se realizará en dos plazos. El primero, correspondiente a los gastos

aurretik gastuen ordainagiriak aurkeztuta, ekainaren 30a arte eta bigarrena, azaroaren 15era arte egindako gastuak justifikatu ondoren.

Bigarren ordainketa horretan, 2025eko azaroaren 15etik abenduaren 31 bitartean sortutako eta ordaindutako gastuak aldez aurretik ordaindu ahal izanen dira, eta dagokion justifikazioa aurkeztu beharko da 2026ko otsailaren 28rako.

Bestela, soberan kobratutako zenbatekoa itzultzeko prozedura hasiko da, gastuen kalkulu erreala eta horrek sortutako interesak oinarri hartuta.

Lehen eta bigarren ordainketen kopuruak epealdi bakoitzean justifikatutako kopuruetara egokituko dira, bi ordainketen batuketak emandako urteko dirulaguntzaren erabateko zenbatekoa gainditu gabe.

H) DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATU:

Emanen den dirulaguntza, Dirulaguntzen gaineko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legeak ezarritako baldintzen arabera justifikatuko da, ondoren zehazten diren epe eta dokumentuen bidez:

- a) Emandako dirulaguntza justifikatzeko dokumentazioa Nafarroako Gobernuaren Erregistro Orokor Elektronikokoaren bidez aurkeztuko dira, Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuari zuzenduta, 2025eko ekainaren 15erako eta azaroaren 15erako, epe bakoitzari dagokion ordainketa egin ahal izateko. Halere, H oinarriarekin bat, 2026ko otsailaren 28rako bidali beharko da 2025eko azaroaren 15etik aurrera egindako

realizados hasta el 31 de mayo, previa justificación de los mismos, a presentar hasta el día 30 de junio; y el segundo tras la justificación de los gastos realizados hasta el 15 de noviembre.

En este segundo abono, se incluirán, en concepto de anticipo, los gastos que se generen y abonen entre el 15 de noviembre y el 31 de diciembre de 2025, debiendo ser justificados éstos antes del 28 de febrero de 2026.

En caso contrario, se iniciará un procedimiento de reintegro de la cantidad cobrada de más en base al cálculo real de gastos, más los intereses que ello hubiera generado.

El importe a abonar en cada uno de los dos pagos (primero y segundo) dependerá de la justificación efectiva de gastos realizada en cada periodo, sin que la suma de ambos pagos pueda superar el importe total de la subvención anual concedida.

H) JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN:

La justificación de la subvención concedida, según las condiciones establecidas en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones se realizará en los plazos y mediante los documentos que se relacionan:

- a) La documentación justificativa de la subvención concedida será presentada a través del Registro General Electrónico del Gobierno de Navarra, y dirigida a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, para el 15 de junio y para el 15 de noviembre de 2025, con el objeto de proceder al abono respectivo. Sin embargo, de acuerdo con la base H, se deberá enviar para el 28 de febrero de 2026 la justificación de las actividades realizadas con

jardueren justifikazioa.

posterioridad al 15 de noviembre de 2025.

- b) Langile gastuak justifikatzeko, Dindaia Fundazioko kideek egitasmoan emandako orduak zerrendatuko dira eta, horrekin batera, nominak, Gizarte Segurantzaren kotizazio agiriak eta PFEZaren atxikipenak aurkeztuko dira.
- c) Langile gastuak ez diren bestelako gastu zuzenak justifikatzeko, gastu horiek zerrendatuko dira bakoitzari dagozkion xehetasun hauek adierazirik: zenbatekoa eta ordainketa data. Agiri horrekin batera, fakturak eta gastuak frogatzeko baliokideak diren bestelako dokumentuak aurkeztuko dira, bai eta ordainagiria ere.
- d) Zeharkako gastuak justifikatzeko (horien barnean daude bulegoko materiala, argia, alokairua, aseguruak, ekintzetarako materialak eta antzekoak), gastuen azalpenak eta zenbatekoak zerrendatu eta aurkeztuko dira, horiei dagokien ordainagiria atxikirik.

Fotokopiak, fakturak eta gainerako agiriak era egokian zenbakituko dira eta gastuen zerrendan ageri diren hurrenkera berean aurkeztuko dira, BEZa edo bestelako zergak barne hartuta. Jardueraren bat zergen ordainketatik salbuetsirik badago, hala adieraziko da.

Orobat, diruz lagundutako egitasmoak bukatu ondoren, 2025eko ekainaren 15a baino lehen Dindaia Fundazioak txosten partzial bat aurkeztuko du, non epealdi horri dagozkion gauzaturiko

- b) La justificación de los gastos de personal se realizará mediante la presentación de una relación de horas reales dedicadas al proyecto por el personal de Dindaia Fundazioa, acompañada de las correspondientes nóminas, cotizaciones sociales y retenciones de IRPF.
- c) La justificación de los gastos directos, distintos de los de personal, se realizará mediante la presentación de una relación numerada de los mismos donde se detallará para cada uno de ellos su importe y fecha de pago. A esta relación se adjuntará las facturas u otro tipo de documentos con valor probatorio equivalente, así como el documento acreditativo de su pago.
- d) Los gastos indirectos, entre los que se incluyen útiles de oficina, luz, alquiler, seguros, material para las actividades y otros análogos, se acreditarán mediante la presentación de una relación de conceptos e importes, acompañada de los correspondientes justificantes de pago.

Las fotocopias facturas y demás documentación se numerarán correlativamente y se presentarán en el mismo orden en que figuren en la relación de gastos, con inclusión del IVA u otros impuestos. En aquellos casos en que la actividad estuviera exenta de impuestos, así se hará constar.

Además, una vez realizados los proyectos subvencionados, Dindaia Fundazioa presentará a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, antes del 15 de junio de

jardueri buruzko xehetasunak emanen dituen. Era berean, 2025eko azaroaren 25a baino lehen, 2025eko azaroaren 15a arteko jarduerari dagokion txosten partziala aurkeztuko du. Proiektuaren amaierako memoria, aurreikusitako helburuen betetze mailaren balorazioa jasoko duena, 2026ko otsailaren 28a baino lehen aurkeztuko da.

Horretaz gain, gastuen amaierako justifikazioa ez bada onartutako aurrekontu guztiaren zenbatekoa adina, baina, hala ere, onuradunak frogatzen badu dirulaguntzaren xedea benetan bete duela eta superabirik ez dela izan, ulertuko da onuradunak bete duela dirulaguntza justifikatzeko betebeharra. Edozein moduz, Euskarabideak erabakiko du gastuen justifikazioa bateragarria denentz deialdiaren xedea gauzatzearekin.

Era berean, deialdiaren helburua osorik betetzen ez bada, jasoko den zenbatekoa gutxitu egingen da, gauzatu eta justifikatze mailarekiko modu proportzionalean gutxitu ere.

I) GARDENTASUNA:

1. Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeari eta gobernu onari buruzko maiatzaren 17ko 5/2018 Foru Legearen 3. c) artikuluan aipatutako entitate pribatuak behartuak daude gardentasun betebeharra betetzera baldin eta, urtebetean, 20.000 eurotik gorako laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen badituzte Nafarroako Aurrekontu Orokorren kargura, edo jasotako laguntzak edo dirulaguntzak beren urteko diru-sarrera guztien %20 edo gehiago badira eta, gutxienez, 5.000 euro.

2. Aurreko atalean ezarritako mugak

2025 un informe parcial que detalle las acciones realizadas hasta la fecha y antes del 25 de noviembre de 2025 el segundo informe parcial correspondiente a la actividad realizada hasta el 15 de noviembre de 2025. La memoria final del proyecto, que incluirá la valoración del cumplimiento de los objetivos previstos será presentada antes del 28 de febrero de 2026.

En el caso de que la justificación final del gasto no alcance el importe total del presupuesto aceptado, siempre que se acredite por el beneficiario el cumplimiento efectivo del objeto de la subvención y la no existencia de superávit, se considerará que el beneficiario cumple con la obligación de justificación de la subvención. No obstante, Euskarabidea valorará si dicha justificación es compatible con la ejecución efectiva del objeto.

Por otra parte, si la ejecución del proyecto subvencionado no fuera total, el importe a percibir se minorará proporcionalmente a la parte realizada y justificada.

I) TRANSPARENCIA:

1. Las entidades privadas a que hace referencia el artículo 3 c) de la Ley Foral 5/2018, de 17 de mayo, de Transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, están sujetas a las obligaciones de transparencia cuando perciban, durante el periodo de un año, ayudas o subvenciones con cargo a los presupuestos generales de Navarra en una cuantía superior a 20.000 euros, o cuando las ayudas o subvenciones percibidas representen al menos el 20 % del total de sus ingresos anuales, siempre que alcancen como mínimo la cantidad de 5.000 euros.

2. A los efectos de considerar si se

gainditzen ote diren jakiteko, Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioak edo haren erakunde publikoek urte naturalean emandako dirulaguntza guztien kopuruak batuko dira. Urte batean baino gehiagotan ordaintzen diren dirulaguntzen kasuan, aurrekontuko ekitaldi bakoitzean emandako kopurua hartuko da kontuan ondorio horietarako, ez guztizko batura. Negozio zifra honako hauetako txikiena izanen da:

a) Aurreko urteko negozio-zifra edo gauzatutako aurrekontua.

b) Hala bada, dirulaguntza ematen den ekitaldian entitatearen organo eskudunak onartutako negozio zifra edo aurrekontua.

3. Bi egoera horietan dauden entitate edo pertsona onuradunek, dirulaguntza eman izana jakinarazi edo, kasua bada, ebazpena argitaratzen den egunetik hasita hilabeteko epean, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko dute telematika bidez Nafarroako Gobernuaren Erregistro Orokor Elektronikoan, Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuari zuzenduta:

a) Entitatearen gobernu, administrazio eta zuzendaritza organoen osaera.

b) Organo horiek osatzen dituzten kargudunen zerrenda.

c) Entitateak aurreko urtean kargudun bakoitzari ordaindutako ordainsari gordinak eta gainerako diru konpentsazioak, kontzeptuz kontzeptu. Sortu berriak diren entitateen kasuan, informazioa izanen da haien

superan los límites cuantitativos establecidos en el apartado anterior, se sumarán las cuantías de todas las subvenciones concedidas por la Administración de la Comunidad Foral de Navarra o sus organismos públicos en el año natural. En el caso de subvenciones cuyo pago se haga en diferentes anualidades, se computará a estos efectos la cantidad concedida en cada ejercicio presupuestario y no la suma total. La cifra de negocio o presupuesto anual de referencia, será la que tenga menor importe entre las siguientes magnitudes:

a) La cifra de negocio o presupuesto ejecutado del año anterior.

b) En su caso, la cifra de negocio o presupuesto aprobado por el órgano competente de la entidad en el ejercicio de concesión de la subvención.

3. Las entidades beneficiarias en las que concurran estas dos circunstancias, deberán presentar de forma telemática a través del Registro General Electrónico del Gobierno de Navarra y dirigida a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, en el plazo de un mes contado desde la notificación o, en su caso, fecha de publicación de la resolución de concesión de la subvención, la información que se relaciona a continuación:

a) Composición de los órganos de gobierno, administración y dirección de la entidad.

b) Relación de los cargos que integran dichos órganos.

c) Las retribuciones brutas y demás compensaciones económicas, percibidas de la entidad en el año anterior por cada uno de los cargos, desglosadas por conceptos. En el caso de entidades de nueva

aurrekontuetan edo plan ekonomiko-finantzarioan jasotakoa.

d) Gobernu, administrazio eta zuzendaritza eginkizunetan ematen den dedikazioaren araubidea.

e) Entitate onuradunaren urteko azken kontuen kopia bat.

Entitateak gardentasun betebeharra bete behar ez badu aurreko atalean zehaztutako inguruabarrak gertatzen ez direlako, horren gaineko aitorpena aurkeztu beharko du.

Entitate onuradunak emandako informazioa Nafarroako Foru Komunitatearen Administrazioaren Gobernu Irekiko Atarian argitaratuko da eta eskura izanen da argitaratu eta urtebetean. Muga 15 hilabetekoa izanen da, informazioa kudeatzeko organoan sartzen den unetik hasita. Epe hori iraganda, argitaratzeko ardura duen unitateak ofizioz kenduko du eta, ez badu hala egiten, entitate onuradunak eska dezake ken dadila eta, gehienez ere, eskaera jasotzen den unetik hasita hilabeteko epean kendu beharko da.

Entitateak ekitaldi berean dirulaguntza bat baino gehiago jasotzen badu, ez du informazioa errepikatu beharko dirulaguntza bakoitzerako, salbu eta hasieran eman zituen datuak aldatzen badira. Horretarako, entitateak identifikatu beharko du Foru Komunitateko Administrazioaren zein organoren aurrean aurkeztu zuen, eta noiz.

Betebehar hori bete ezean, emandako dirulaguntza ez da ordainduko, ezta aurrerakinak ere, eta kobratutako zenbatekoak itzuli egin beharko dira,

creación la información será de las que figuren en sus presupuestos o plan económico-financiero.

d) El régimen de dedicación a las funciones de gobierno, administración y dirección, de cada uno de sus cargos.

e) Una copia de las últimas cuentas anuales de la entidad beneficiaria.

En el caso de que la entidad no esté sujeta a la obligación de transparencia al no concurrir las circunstancias descritas en el apartado anterior, deberá presentarse una declaración en tal sentido.

La información facilitada por las entidades beneficiarias será publicada en el Portal de Gobierno Abierto de la Administración de la Comunidad Foral de Navarra y será accesible durante 1 año desde su publicación, con el límite de 15 meses desde su entrada en el órgano gestor de la información. Transcurrido dicho plazo, la unidad responsable de su publicación la retirará de oficio, y si no lo hiciera, la entidad beneficiaria podrá solicitar su retirada, que deberá producirse en el plazo máximo de un mes desde la solicitud.

En el caso de que la entidad sea beneficiaria de sucesivas subvenciones en el mismo ejercicio, no será preciso reiterar la información con ocasión de cada subvención, salvo que hayan cambiado los datos que se facilitaron inicialmente. Para ello, la entidad deberá identificar el momento y el órgano de la Administración de la Comunidad Foral ante el que la presentó.

El incumplimiento de esta obligación incumplimiento impedirá el abono de la subvención concedida, incluidos los anticipos y conllevará, en su caso, el

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legearen 35.1 c) artikuluan ezarritakoari jarraikiz.

Aurrekoa galarazi gabe, onuradun guztiak behartuak daude unitate kudeatzaileari behar den informazio guztia ematera, aurretiazko errekerimendua eginda eta hamar eguneko epean, frogatzeko betetzen direla maiatzaren 17ko 5/2018 Foru Legearen II. tituluan jasotako gardentasun betebeharrak (aipatutako foru lege horrek hizpide ditu gardentasuna, informazio publikoa eskuratzea eta gobernu ona).

Errekerimenduan emandako epea bukatzen bada eskatutakoa bete gabe, hertsapen isunak ezartzea erabakitzen ahalko da, 500 eurotik 5.000 eurora bitartekoak, interesdunari ohartarazpena egin ondoren eta entzunaldia emanda. Isuna hamabost egunetik behin errepikatuko da, errekerimendua bete arte. Isunaren zenbateko osoa ez da izanen dirulaguntzaren zenbatekoaren ehuneko bost baino handiagoa. Zenbatekoa zehazteko, ez-betetzearen astuntasuna eta proportzionaltasunaren printzipioa hartuko dira kontuan.

J) EZ BETETZEAK, ITZULKETAK ETA ARAU-HAUESTAK.

a) Ez-betetze arintzat joko dira irregularitasun formalei dagozkienak; halakoetan, dirua partez itzuli beharra egonen da, edo ordainketa partzialik ez egitea, ez-betetzearen muntaren arabera. Ez-betetze astuntzat joko dira, berriz, funtsezko kontuei dagozkienak; halakoetan, arau orokor gisa, dirua osorik itzuli beharko da, edo ez da deus ere ordainduko. Batean nahiz bestean berandutze-interesak eskatzen ahalko dira, azaroaren 9ko 11/2005

reintegro de las cantidades percibidas, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 35.1 c) de la Ley Foral de Subvenciones.

Sin perjuicio de lo anterior, todos los beneficiarios estarán obligados a suministrar a la unidad gestora, previo requerimiento y en un plazo de diez días, toda la información necesaria para el cumplimiento por ésta de las obligaciones de transparencia previstas en el Título II de la Ley Foral 5/2018, de 17 de mayo, de Transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno.

Una vez transcurrido el plazo conferido en el requerimiento sin que el mismo hubiera sido atendido se podrá acordar, previo apercibimiento y audiencia al interesado, la imposición de multas coercitivas de 500 a 5.000 euros. La multa será reiterada por períodos de quince días hasta el cumplimiento. El total de la multa no podrá exceder del cinco por ciento del importe de la subvención. Para la determinación del importe, se atenderá a la gravedad del incumplimiento y al principio de proporcionalidad.

J) INCUMPLIMIENTOS, REINTEGROS E INFRACCIONES

a) Se considerarán incumplimientos leves los referidos a irregularidades formales, en cuyo caso procederán reintegros o ausencia de abonos parciales proporcionales a dichos incumplimientos, e incumplimientos graves los referidos a cuestiones sustantivas, en cuyo caso, la regla general será el reintegro o ausencia de abono total, sin perjuicio en ambos casos de la exigencia de interés de demora en los supuestos establecidos en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre. La unidad gestora podrá establecer los criterios de graduación

Foru Legean ezarritako kasuetan. Unitate kudeatzaileak mailakatzea egiteko komenigarriak iruditzen zaizkion irizpideak ezartzen ahalko ditu.

b) Arau-hauste eta zehapenei dagokienez, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legearen IV. tituluaren xedatutakoa aplikatuko da.

K) DIRULAGUNTZAREN PUBLIZITATEA:

Onuradunak behar bezalako publizitatea emanen dio hartutako dirulaguntzari, dirulaguntzaren onespeneraren hasieratik eman ere. Ahozko zein idatzizko publizitate bakoitzean jasoko da Nafarroako Gobernuak Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren bitartez parte hartzen duela. Aipamen hau Nafarroako Gobernuaren sinbolo ofiziala arautzen duen otsailaren 12ko 8/2020 Foru Dekretuaren jarraibideekin bat eginen da eta jarduera zabaltzen den denbora guztian mantenduko da.

L) DIRULAGUNTZAREN BATERAGARRITASUNA:

Dirulaguntza hau bateragarria da xede bererako edo beste batendako jaso daitezkeen bestelako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin. Horietako bat lortuz gero, jakin bezain laster Euskarabideari horren berri eman beharko zaio, betiere, jasotako dirua zertan erabili den frogatu baino lehen.

Hori hala izanik ere, dirulaguntzen kopurua ez da sekula izanen, bakarka edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

que estime oportunos.

b) En materia de infracciones y sanciones se estará a lo dispuesto en el título IV de la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.

K) PUBLICIDAD DE LA SUBVENCION:

La entidad beneficiaria deberá dar la adecuada publicidad de la subvención concedida desde el inicio de la aprobación de la misma, haciendo constar en cada publicidad oral y escrita la participación del Gobierno de Navarra mediante Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera. Esta mención se hará de acuerdo con las indicaciones del Decreto Foral 8/2020, de 12 de febrero, que regula el símbolo oficial del Gobierno de Navarra y se mantendrá durante todo el tiempo de difusión de la actividad.

L) COMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN:

Esta subvención es compatible con la percepción de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad u otras, cuya obtención se deberá comunicar a Euskarabidea tan pronto como se conozca y en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

MEMORIA ETA BIZIKIDETZAKO,
KANPO EKINTZAKO ETA EUSKARAKO
KONTSEILARIA / LA CONSEJERA DE
MEMORIA Y CONVIVENCIA, ACCIÓN
EXTERIOR Y EUSKERA

DINDAIA FUNDAZIOAREN
KUDEATZAILEA / LA GERENTE DE
DINDAIA FUNDAZIOA

Esther Lacasta Perez-Ilzarbe

Ana Ollo Hualde

**EUSKARABIDEAREN ETA DINDAIA FUNDAZIOAREN ARTEKO
HITZARMENA (2025)**

CONVENIO ENTRE EUSKARABIDEA Y DINDAIA FUNDAZIOA (2025)

AZALPENA	DIRU KOPURUA
1.- LANGILE GASTUAK	
Koordinazioa: proiektuko zuzendariaren langile gastuak	20.000
Begiraleak: begiraleen langile gastuak	22.000
Prestaketa: programazioaren prestaketa eta aholkularitzaren langile gastuak	9.800
Administrazioa: Dindaiako administrariaren langile gastuak, proiektuari dagozkionak	4.800
2.- FORMAKUNTZA	
Begiraleen prestakuntza gastua	1.000
3.- ZEHARKAKO GASTUAK	
Zeharkako gastuak: argindarra, ura, telefonoa, aseguruia, garbiketa, aholkularitza, ekintzetarako materiala, proiektuaren zabalpena	2.400
Guztira	60.000

CONCEPTO	CANTIDAD
1.- GASTOS DE PERSONAL	
Coordinación: Gasto personal de la directora del proyecto.	20.000
Monitores: Gasto personal de monitores.	22.000
Preparación: Gasto personal de la preparación y asesoría de la programación.	9.800
Administración: Gasto personal de la administración de Dindaia, correspondiente al proyecto.	4.800
2.- FORMACIÓN	
Gasto de formación de monitores.	1.000
3.- GASTOS INDIRECTOS	
Gastos indirectos: luz, agua, teléfono, seguro, limpieza, asesoría, material para las actividades, difusión del proyecto	2.400
Total	60.000

II. eranskina / Anexo II

[Gardentasun betebeharrari buruzko adierazpena \(PDF\).](#)

[Organoen osaketari eta dedikazioari buruzko adierazpena \(PDF\).](#)

[Karguen ordainsariei buruzko adierazpena \(PDF\).](#)

[Declaración sobre la obligación de transparencia \(PDF\).](#)

[Declaración sobre la composición órganos de gobierno y dedicación \(PDF\).](#)

[Declaración sobre las retribuciones de los cargos \(PDF\).](#)